



EL SALVADOR **LUXEMBURGO**

Cooperación para el desarrollo



Contenido

04 EL SALVADOR, PANORAMA GENERAL

06 ESTRATEGIAS Y PRINCIPIOS

07 LA COOPERACIÓN
LUXEMBURGUESA EN EL SALVADOR

08 CIFRAS

10 COOPERACIÓN BILATERAL

13 COOPERACIÓN MULTILATERAL

14 SOCIEDAD CIVIL

15 COOPERACIÓN CON ONG

16 CONTACTOS

El Salvador, **panorama general**



107 / 186

Índice de Desarrollo Humano en 2013

6 125 520

Población

5,7 / 1 000

Tasa de mortalidad

PIB per cápita (PPA)

7 500 USD

Tasa de crecimiento de la población

0,27 %

Tasa de urbanización

2 %

18,4 / 1 000

Mortalidad infantil

74

**Esperanza de
vida al nacer**

Hijos/mujer

1,95

16,8 / 1 000

Tasa de natalidad

85 %

Tasa de
alfabetización

25,6

Edad media de la población

21 041 km²

Superficie

AMÉRICA CENTRAL

■ Intervención de la Cooperación luxemburguesa

★ Oficinas de la Cooperación luxemburguesa



La Cooperación luxemburguesa para el desarrollo: **Estrategias y principios**

La Cooperación luxemburguesa para el Desarrollo se pone proactivamente al servicio de la erradicación de la pobreza, principalmente en los países menos desarrollados. Sus acciones están concebidas en el marco del desarrollo sostenible que comprende los aspectos sociales, económicos y ambientales, centrados en los hombres, las mujeres, los niños y las niñas.

Tales acciones están dirigidas prioritariamente al cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio para el año 2015. Por tal razón, los principales sectores de intervención de la cooperación se concentran en el campo social: salud, educación incluyendo la formación e inserción profesional, y el desarrollo local integral. Asimismo, se alientan y apoyan iniciativas pertinentes en el campo de las microfinanzas, tanto a nivel conceptual como operacional.

En el esfuerzo de garantizar eficacia e impacto, la Cooperación luxemburguesa adopta una política de intervención dirigida hacia un número limitado de países socios. Seis de los diez países socios de la Cooperación luxemburguesa están ubicados en África subsahariana. La cooperación con estos países está caracterizada por un fuerte sentido de asociación con las autoridades y colectividades locales. Este espíritu de asociación, complementado por un esfuerzo de apropiación de los programas y proyectos por parte de los beneficiarios, rige la elaboración de programas plurianuales de cooperación denominados PIC (Programas indicativos de Cooperación). La concentración geográfica de la cooperación luxemburguesa toma en cuenta el índice de desarrollo humano del PNUD, así como otras consideraciones relativas al enfoque regional y situaciones de vulnerabilidad.

Con respecto a la Ayuda Pública al Desarrollo (APD), la Cooperación luxemburguesa se coloca desde el año 2000 en el grupo de los cinco países industrial-

izados que destinan más del 0.7% de su renta nacional bruta (RNB) a la cooperación para el desarrollo. En el año 2012, la ADP fue de 310 millones de EUR, equivalentes al 1.00% de la RNB. La ADP se ejecuta a través de instrumentos de cooperación bilateral, cooperación multilateral, apoyo a los programas y cooperación con ONGs de desarrollo.

Por otra parte, la ayuda pública al desarrollo de Luxemburgo comprende un componente importante de acción humanitaria, que se manifiesta principalmente como ayuda de emergencia ante situaciones de desastres humanitarios y naturales o conflictos violentos. La acción humanitaria comprende también un componente de «prevención» de desastres humanitarios, así como un componente de «transición» entre el desastre humanitario y la reconstrucción, hasta la reanudación de las actividades de ayuda al desarrollo.

Paralelamente, la Cooperación luxemburguesa participa activamente en la discusión, definición y aplicación de nuevos estándares de calidad y eficacia de la ayuda internacional al desarrollo. Ha adoptado las conclusiones de la Declaración de París sobre la eficacia de la ayuda (apropiación, armonización, alineación, resultados y mutua responsabilidad) y del Programa de Acción de Accra.

La política de Luxemburgo en materia de cooperación para el desarrollo y asistencia humanitaria se caracteriza por un esfuerzo constante y progresivo, tanto cualitativo como cuantitativo, en beneficio de las poblaciones más desamparadas. Es la expresión de una solidaridad internacional reafirmada y consolidada que constituye, como tal, un vector importante de la política exterior del gobierno del Gran Ducado de Luxemburgo.

La Cooperación luxemburguesa en El Salvador

La relación de cooperación entre los gobiernos del Gran Ducado de Luxemburgo y la República de El Salvador inició en 1993, a raíz de la firma de los Acuerdos de Paz de Chapultepec y en el marco de los esfuerzos de reconstrucción del país tras 12 años de guerra civil (1980-1992). El Acuerdo general de Cooperación fue firmado el 10 de abril 2002 y dio paso a la ejecución de programas plurianuales.

El primer Programa indicativos de Cooperación (2003-2006), fijaba la lucha contra la pobreza y el fortalecimiento de la democracia en El Salvador como los objetivos principales de las relaciones de cooperación. Las intervenciones financiadas por la Cooperación luxemburguesa (26 millones de EUR) en los sectores de la educación, salud, acceso al agua y saneamiento estaban alineadas con los objetivos de desarrollo definidos en el Programa nacional de Lucha contra la Pobreza del gobierno salvadoreño y con las políticas sectoriales existentes.

Por una decisión política relacionada al buen desempeño macroeconómico de El Salvador en los años que precedieron la crisis mundial, un programa de consolidación (PC 2007-2010) sustituyó al primer PIC con el fin de preparar el retiro de la Cooperación luxemburguesa a mediano plazo, manteniendo sin embargo las actividades de lucha contra la pobreza hasta el 2010.

En mayo 2010, Luxemburgo y El Salvador decidieron extender el programa de consolidación 2007-2010 hasta diciembre 2011, y debido a la coyuntura internacional adversa que hacía peligrar los avances realizados por El Salvador, las dos partes firmaron un tercer Programa indicativo de Cooperación (2012-2015) el 29 de noviembre del 2011 en el marco del Foro de Alto Nivel de Busan.

El PIC III tiene como meta la continuidad del PC 2007-2011. Su objetivo principal es contribuir a redu-

cir la pobreza y promover el desarrollo sostenible en El Salvador. El programa apoya el Plan quinquenal de desarrollo elaborado por el gobierno salvadoreño y sus intervenciones están alineadas con los objetivos estratégicos del Plan, y particularmente las acciones concernientes a la reducción de la pobreza extrema, el bienestar y la equidad social en el marco del programa Comunidades solidarias. El fortalecimiento de capacidades institucionales y humanas es el hilo conductor de estas intervenciones.

El PIC resalta el buen uso de los recursos y la gobernabilidad democrática, condiciones indispensables para la realización de los objetivos de la Cooperación luxemburguesa. En este contexto, se destinó un fondo para apoyar a la Dirección General de Cooperación al Desarrollo de la Cancillería salvadoreña, para contribuir al mejoramiento del uso eficaz y eficiente de los recursos de la cooperación en El Salvador. La Fundación Nacional para el Desarrollo (FUNDE) recibe apoyo para su programa «Seguridad y Transparencia Fiscal en El Salvador», y la ATTF tiene el mandato para el fortalecimiento del Banco Central Salvadoreño y a la Superintendencia del Sistema Financiero.

A nivel multilateral, la acción se concentra en el apoyo al programa conjunto de las Naciones Unidas de consolidación del sistema universal de protección social y políticas estratégicas contra la pobreza, la desigualdad de género y la exclusión social.

Un fondo concursable para proyectos está a disposición de las organizaciones de la sociedad civil. Se trata de un fondo establecido por los servicios de cooperación del ministerio de Relaciones exteriores de El Salvador para financiar un programa de reducción de la pobreza y de la vulnerabilidad por medio de un mecanismo de convocatoria de propuestas de parte de organizaciones de la sociedad civil salvadoreña.

Cifras

1. Cooperación bilateral

Duración	Código	Título	Ejecución	Sector	Presupuesto total
2007-2012	SVD/021	Programa de Apoyo a la Red Solidaria	LuxDev	Desarrollo local	18 000 000 EUR
2012-2015	SVD/022	Apoyo a Comunidades Solidarias en El Salvador	LuxDev	Desarrollo local	13 400 000 EUR
2013-2016	SVD/023	Apoyo a la Implementación de Agenda para la Eficacia de la Cooperación en El Salvador	LuxDev	Asistencia técnica	1 000 000 EUR
2012-2015	-	Fortalecimiento de instituciones microfinancieras afiliadas a ASOMI en El Salvador	ASOMI	Microfinanzas	618 047 EUR
2013-2014	-	Fondo de apoyo a la Sociedad Civil Salvadoreña	Ministerio de Relaciones Exteriores	Múltiples	1 000 000 EUR
2012-2015	-	Seguridad y Transparencia fiscal en El Salvador	FUNDE	Políticas públicas y gestión administrativa	370 860 EUR
2013-2015	-	<i>Regulation and Supervision in El Salvador</i>	ATTF	Educación/capacitación en asuntos bancarios y servicios financieros	722 560 EUR
2013-2015	-	E-regulation / Miempresa.gob.sv	Secretaría técnica de la Presidencia	Servicios e instituciones de apoyo comerciales.	300 000 EUR

2. Cooperación multilateral

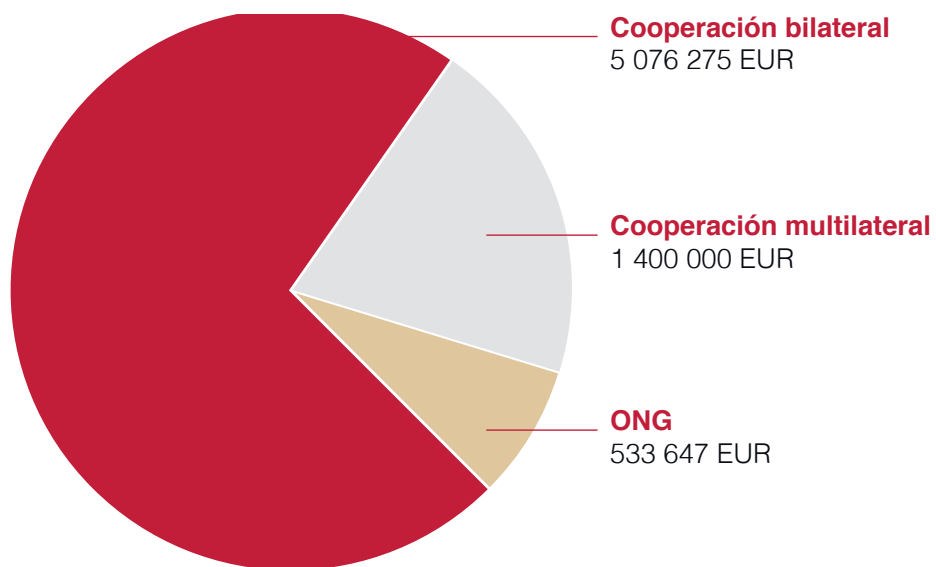
Duración	Título	Agencia ejecutora	Sector	Presupuesto total
2012-2015	Consolidación de la Estrategia de Atención a la Pobreza	PNUD	Secteurs sociaux	4 500 000 EUR

3. ONG

Duración	Título	ONG	Presupuesto total
2012-2013	Fortalecimiento del tejido social, económico y político en las poblaciones rurales del departamento de Usulután, El Salvador	Fundación Luxemburgo-El Salvador	337 415 EUR
2013	Construcción y equipamiento de centros médicos en las comunidades de las islas Méndez y de El Espíritu Santo y adquisición de un barco ambulancia para la Bahía de Jiquilisca, El Salvador	Fundación Luxemburgo-El Salvador	299 914 EUR
2014	Construcción de centro escolar en El Salvador	Komm Hellef mat Preizerdau	57 170 EUR
2013-2014	Fortalecimiento de gobernabilidad democrática y transparencia municipal en las microregiones Los Nonualcos y Ahuachapán en El Salvador	Action Solidarité Tiers Monde	113 982 EUR
2010-2012	Gobernabilidad democrática y transparencia en 20 municipios de El Salvador	Action Solidarité Tiers Monde	153 759 EUR

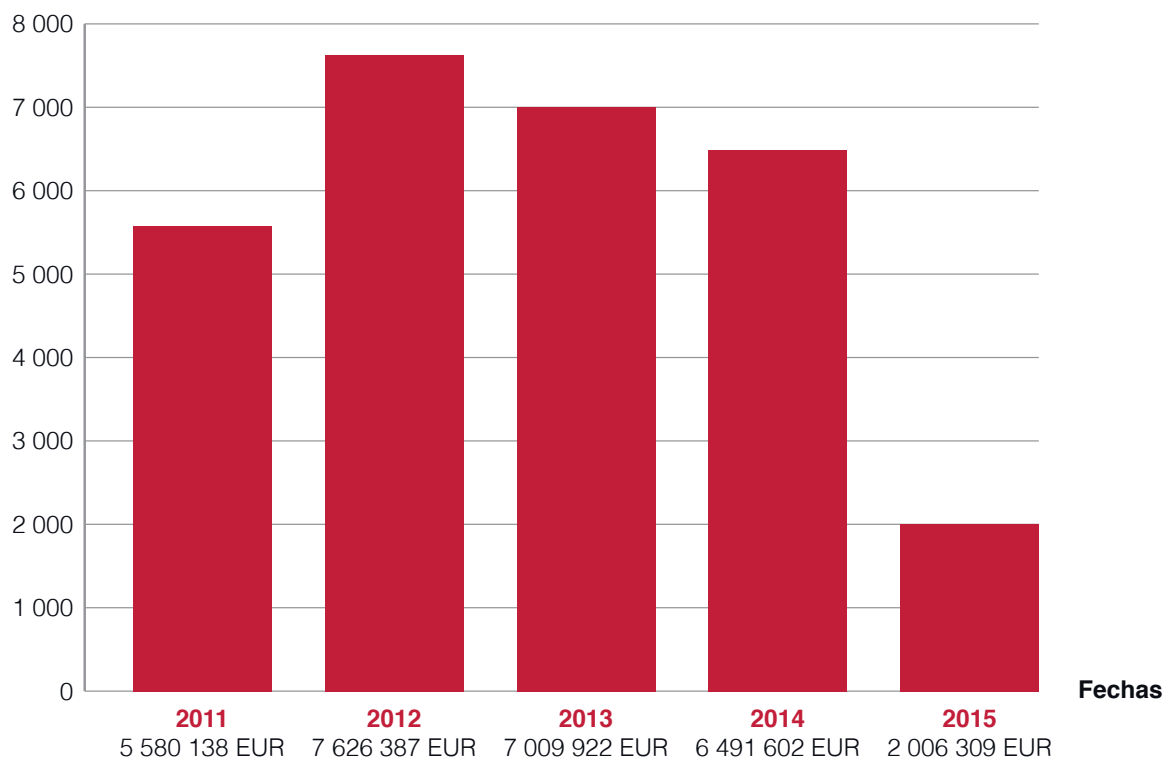
 Proyectos cerrados

2013



Evolución de la ejecución

Millones de EUR



Apoyo a Programa Comunidades Solidarias en El Salvador



2012-2015

SVD/022

El objetivo general del programa Comunidades solidarias es ayudar al gobierno salvadoreño en sus esfuerzos para reducir la pobreza y las desigualdades en la distribución del ingreso, así como la desigualdad de género y la exclusión social. Él es la clave del sistema nacional de protección social universal basado en los principios de derechos humanos que debería, a largo plazo, cubrir toda la población.

Para enfrentar estos múltiples problemas, este programa se propone mejorar las condiciones de vida de las poblaciones en mayores condiciones de vulnerabilidad. La intervención no es directa, sino que se realiza a través de un apoyo programático sectorial que fortalece el programa nacional del gobierno cuyos resultados son un conjunto integral de beneficios para las personas y familias más afectadas por la pobreza y la exclusión social, combinando intervenciones en los sectores salud, educación, vivienda y equipamientos sociales, empleo y generación de ingresos. Este programa es complementado por acciones para dinamizar

la gestión municipal y la participación local de los grupos más vulnerables.

La intervención está articulada alrededor de dos ejes: por un lado, el apoyo presupuestario destinado directamente al financiamiento de las actividades del programa nacional Comunidades solidarias; por el otro, asistencia técnica para el fortalecimiento de capacidades en las instituciones encargadas de la implementación del programa a nivel nacional.

El año 2013 fue aprovechado para ayudar al gobierno salvadoreño en el diseño de las herramientas de gestión y de seguimiento del programa, y para armonizar, en conjunto con los demás socios para el desarrollo, los procedimientos necesarios para reforzar el diálogo con autoridades nacionales en un contexto de misiones conjuntas e intervenciones coordinadas.

Contribución de la Cooperación luxemburguesa:
13 400 000 EUR



◀ Madre de familia participa en programa de alfabetización



Apoyo a Implementación de Agenda para la Eficacia de la Cooperación en El Salvador

2013-2016

SVD/023

Con el fin de mejorar la eficacia de la cooperación, el gobierno salvadoreño elaboró una Agenda para la Eficacia de la Cooperación (AEC) a través del Gabinete del Viceministro de la Cooperación para el Desarrollo (VMCD). Los planes de esta Agenda, cuyo objetivo es que los actores del desarrollo utilicen los recursos de la cooperación de manera más eficaz y más eficiente, se basan sobre los compromisos internacionales del país: la Declaración de París sobre la eficacia de la ayuda, el Plan de Acción de Accra y la Alianza de Busan por una cooperación eficaz al servicio del desarrollo.

Tras la firma de tales compromisos, el gobierno de El Salvador, a través del VMCD, construyó y puso en marcha la AEC con el objetivo de mejorar la ayuda recibida por El Salvador. La Agenda se articula alrededor de cinco ejes que corresponden a las distintas modalidades de cooperación (bilateral, multilateral, descentralizada, sur-sur o triangular y regional):

- Eje 1: el Plan Nacional para la Eficacia de la Cooperación (PNEC);
- Eje 2: la reforma «Delivering as One»;
- Eje 3: la implementación de la Estrategia Nacional de Cooperación Descentralizada;

- Eje 4: el marco de evaluación del desempeño de la cooperación sur-sur y de la cooperación triangular.
- Eje 5: la Agenda regional para la Eficacia en el marco de la participación de El Salvador en el Sistema de Integración Centroamericana (SICA).

Este proyecto tiene justamente como objetivo apoyar la realización a nivel nacional de una cantidad de acciones estratégicas contempladas en esta importante Agenda. Para lograrlo, deberá fortalecer las capacidades del VMCD, encargado de coordinar la cooperación en El Salvador, dándole las herramientas y el acompañamiento necesarios para la implementación de cada uno de los cinco ejes de la AEC.

El proyecto tiene una duración prevista de 25 meses. Empezó en diciembre 2013 y se cerrará a finales de diciembre 2015. Será ejecutado por la Dirección General de Cooperación para el Desarrollo (DGCD) por medio de la Secretaría Técnica del Financiamiento Externo (SETEFE) del VMCD.

Contribución de la Cooperación luxemburguesa:
1 000 000 EUR

ASOMI - Apoyo al Desarrollo de las Microfinanzas



2011-2014

La Asociación de Organizaciones de las Microfinanzas (ASOMI) reúne en la actualidad a 12 asociaciones salvadoreñas con el objetivo de reforzar la industria de las microfinanzas y crear un espacio de discusión entre organizaciones especializadas. El objetivo perseguido por medio del apoyo de Luxemburgo a la ASOMI es mejorar los servicios financieros proporcionados a las pobla-

ciones marginalizadas, especialmente en zonas rurales, con un programa que aliente las instituciones miembros a desarrollar nuevos productos y servicios que les agregarán valor a las micro y pequeñas empresas, como los microseguros y las micropensiones.

Contribución de la Cooperación luxemburguesa:
618 047 EUR

ATTF - Apoyo al Banco Central y a la Superintendencia del Sistema Financiero



2013-2015

En el marco de este proyecto, la ATTF proporciona el fortalecimiento de capacidades, asistencia técnica y becas al Banco Central salvadoreño para la adopción y seguimiento de una reglamentación en materia financiera que sea eficaz y eficiente, de un proceso de gestión del riesgo, y la aplicación de normas internacionales.

Además, el fortalecimiento institucional de la Superintendencia del Sistema Financiero tiene la ambición de mejorar sus capacidades de vigilancia del sector financiero y la protección de los consumidores.

Contribución de la Cooperación luxemburguesa:
722 560 EUR

Mejoramiento del Clima de Negocios en El Salvador



2013-2015

El objetivo principal de este proyecto ejecutado directamente por la Secretaría técnica de la Presidencia es contribuir al fortalecimiento de las capacidades del sector público para mejorar el clima de negocios y de la inversión extranjera en El Salvador por medio del mejoramiento del sistema informático MiEmpresa.gob.sv, que pretende

clarificar, simplificar, automatizar y publicar los procedimientos administrativos que intervienen en el registro de las empresas y de las actividades comerciales.

Contribución de la Cooperación luxemburguesa:
300 000 EUR

COOPERACIÓN MULTILATERAL

ONE UN



2012-2015

Programa de consolidación del sistema universal de protección social y de las políticas estratégicas de reducción de la pobreza, las desigualdades entre los sexos y la exclusión social

A través de la adopción de una metodología multidimensional, el programa se articula alrededor de tres ejes específicos de la UNDAF, estrechamente ligados al Programa de comunidades Solidarias (PCS):

- el fortalecimiento de capacidades nacionales para la comprensión y análisis de la pobreza mediante el uso una metodología multidimensional.

- la generación de ingresos y el desarrollo productivo por medio de la Estrategia nacional de desarrollo productivo, con un énfasis particular en los componentes de emprendedurismo y la creación de empleos.
- el mejoramiento de la capacidad de respuesta en situaciones de emergencia en comunidades y territorios que forman parte de la gestión comunitaria de los riesgos y adaptación al cambio climático.

Contribución de la Cooperación luxemburguesa:
4 500 000 EUR

Fondo concursable para el financiamiento de Organizaciones de la Sociedad Civil

2013-2014

A solicitud de las autoridades salvadoreñas, la Cooperación luxemburguesa participa a un programa para la reducción de la pobreza y de la vulnerabilidad en El Salvador por medio de un fondo de convocatoria de propuestas de parte de organizaciones salvadoreñas de la sociedad civil. Este fondo apoya la promoción del desarrollo sostenible en El Salvador mejorando la coordinación, la participación y el diálogo entre el gobierno salvadoreño, la sociedad civil y la cooperación inter-

nacional, en un espíritu de complementariedad. La selección de ONG beneficiarias se realizó de manera transparente por medio de una convocatoria nacional. Los criterios de selección maximizaron la voluntad de generar sinergias con el programa de Comunidades solidarias, también cofinanciado por la Cooperación luxemburguesa.

Contribución de la Cooperación luxemburguesa:
1 000 000 EUR

FUNDE Seguridad y Transparencia fiscal en El Salvador

2012-2015

Con este proyecto, la Fundación Nacional para el Desarrollo (FUNDE) propone la instauración de un debate nacional sobre la reforma fiscal integral en El Salvador:

- facilitando el diálogo entre los actores sociales, económicos y políticos para llegar a un acuerdo sobre cuestiones fiscales;
- formulando propuestas para una reforma que sea técnica y políticamente realizable;

- mejorando la transparencia y la rendición de cuentas para generar confianza en el público, indispensable para la implementación de una reforma fiscal.

Contribución de la Cooperación luxemburguesa:
370 860 EUR

Proyectos de Cooperación de las ONG

2012-2015

Según el convenio marco, la ONG Action Solidarité Tiers Monde está ejecutando dos proyectos en el campo de la participación democrática y del apoyo a la sociedad civil.

El apoyo de la Cooperación luxemburguesa se eleva a 267 742 EUR, con una tasa de cofinanciación del 80%.

Entre las ONG que se encuentran en el marco de la cofinanciación, la Fundación Luxemburgo-El Salvador invirtió 337 415 EUR en un programa de fortalecimiento del tejido social, económico y político de la población y 299 914 EUR en un proyecto de construcción de centros médicos para las comunidades de las islas. Este proyecto contempló también la compra de un barco ambulancia para la Bahía de Jiquilisco.

La organización sin fines de lucro Komm Hëllef mat Préizerdaul financió la construcción de un centro escolar por un monto de 57 170,32 EUR.

El apoyo de la Cooperación luxemburguesa se eleva a 694 500 EUR, con una tasa de cofinanciación del 75%.



Contactos

Embajada del Gran Ducado de Luxemburgo en El Salvador

Jean-Louis Wolzfeld

Embajador designado

2200, Massachusetts Avenue N. W.
WASHINGTON D.C. 20008
USA

Email: washington.amb@mae.etat.lu
Tel: (++1 -202) 265 4171/72
Fax: (++1 -202) 328 8270

Thierry Lippert

Encargado de Negocio interino.

Bolonia, del Hospital Militar 1c. al Norte
1 ½c. al Oeste (Hotel Maracas Inn)
AP 969
Managua, NICARAGUA

Email: thierry.lippert@mae.etat.lu
Tel: (505) 2268 1881
Fax: (505) 2266 7965

Dirección de cooperación para el desarrollo y la acción humanitaria, ministerio de Asuntos exteriores y europeos

Jean-Marc Lentz

Encargado de Programa, Desk El Salvador

6, rue de la Congrégation
L - 1352 Luxembourg
LUXEMBOURG

Email: jean-marc.lentz@mae.etat.lu
Tel: (352) 247 82 448
Fax: (352) 46 38 42

LuxDev Managua

Pascal Rossignol

Representante Regional para El Salvador

Oficina Regional Managua

Bolonia, del Hospital Militar 1c. al Norte
1 ½c. al Oeste (Hotel Maracas Inn)
Managua, NICARAGUA

Email: rossignol@luxdev.lu
Tel/Fax: (505) 2266 8347

LuxDev Sede

Guirec Halfants

Consejero Geográfico, El Salvador

LuxDev

10, rue de la Grève
BP 2273
L-1022 Luxembourg
LUXEMBOURG

Email: halfants@luxdev.lu
Tel: (352) 29 58 58 232
Fax: (352) 29 58 58 200





Cooperación luxemburguesa

Editado por LuxDev en marzo 2014
para la Dirección de Cooperación al Desarrollo y Acción Humanitaria